

VI VILL GENOM DETTA NYHETSBRIV SPRIDA NYHETER FRÅN OCH MED RÖTTER I LATINAMERIKA. NYHETER SOM DU KANSKE INTE HITTAR I VÅRA TRADITIONELLA SVENSKA MEDIER. VÅRT SYFTE ÄR ATT FÖRSÖKA BIDRA TILL EN MERA MÅNGFASCHETERAD BILD OCH NYA PERSPEKTIV. VI SOM GÖR DET HÄR ÄR VECKOTIDNINGEN LIBERACIÓN OCH GLOKALA FOLKHÖGSKOLAN - I GLATT SAMARBETE.

Nr 4 november 2009

1

PARAGUAY

## Lugo avskedar militärchefer

ASUNCIÓN

Paraguays president Fernando Lugo har avskedat befälhavarna inom armén, marinen och flygvapnet dagen efter att han avvisade ryktet om att det skulle föreligga någon risk för statskupp.

Förändringen inom militären än den tredje som Lugo genomför sedan han tillträdde som president den 15 augusti 2008. Beslutet meddelades efter ett möte mellan statschefen och cheferna inom militären. En dag dessförinnan hade Lugo förkastat ryktet om risken för en brytning i den demokratiska processen.

– Jag kan i egenskap av nationens överbefälhavare försäkra er om att det institutionellt inte föreligger någon risk för statskupp, åtminstone inte någon statskupp som har sin grund inom militärkåren, hävdade Lugo på en presskonferens.

Presidenten gjorde detta uttalande efter rykten om en kasernförläggning av militär och polis samtidigt som det sprids rykten om bombhot mot nattliga centra i Asunción.

Men presidenten påpekade att det kan finnas ”små militärgrupper som skulle

kunna utnyttjas av den politiska klassen”, även om han försäkrade att ”militären som institution inte kommer att låta sig användas för något slags statskufförsök”.

PARAGUAY

## Ursprungsfolk i Paraguay besprutades

ASUNCIÓN

Hälsoministern konstaterar att ca 200 personer har fått svår huvudvärk, yrsel och kräkningar.

Paraguays president Fernando Lugo har beordrat en utredning om den händelse i förra veckan då ungefär 200 personer från ursprungsfolken blev förgiftade.

Hälsoministeriet har bekräftat att medlemmar ur bysamfälligheten Ava Guaraní i länet Alto Paraná i sydöstra Paraguay besprutades med jordbrukskemikalier, precis som dessa tidigare har påtalat. I ett pressmeddelande från miljösektariatet står det att:

*”vi har kunnat konstatera att medlemmar från fem ursprungsfolksbyar i orten Ytakyry har förgiftats efter att ha besprutats med giftiga substanser från ett flygplan”.*

Markerna som har besprutats uppgår till

15 000 hektar och utgör kärnan i en tvist mellan ursprungsfolken och brasilianska sojaproducenter.

Enligt Paraguays nationella ursprungsfolksinstitut så besprutade sojaproducenterna området för att försöka få iväg ursprungsfolken som åberopar sin uråldriga

rätt till jorden. Efter att ha tagit emot rapporten från detta och andra statliga institut har president Lugo beordrat en utredning av händelsen och att de ansvariga för förgiftningen ska utpekas.

## EL SALVADOR

### **Nödläge och landssorg**

SAN SALVADOR

El Salvadors parlament förklarade förra veckan att ”offentligt katastrofläge och nationellt olycksläge” råder i landet efter att mer än 130 människor har omkommit, nästan 14 000 skadats och svår skada har åsamkats landets infrastruktur på grund av kraftiga regn i samband med orkanen Idas framfart över landet.

Parlamentet deklarerade också tre dagars landssorg från och med tisdagen den 10 november och bekräftade att landet befinner sig i nationellt nödläge.

Tillkännagivandet av offentligt katastrofläge ger regeringen bland annat möjlighet att omdistribuera 300 miljoner dollar i krediter från Interamerikanska Utvecklingsbanken och Världsbanken, pengar som nu kommer att gå till att finansiera en krisplan och för att kunna ta hand om de som har drabbats av tragedin. Utvecklingsbanken och regeringen handhar till en början åtminstone 20 miljoner dollar.

El Salvadors president Mauricio Funes beklagade att mänskliga liv har förlorats

på grund av de kraftiga regn som ägde rum under förra helgen i landet och som också har medfört att 60 personer anges vara försvunna.

Presidenten har besökt flera av de drabbade områdena och uttryckte sin sorg över ”den oersättliga förlusten av många pojkar och flickor, kvinnor och män i produktiv ålder och äldre personer som omkom begravda i lermassorna”.

Humberto Centeno, minister i El Salvadors regering, bekräftade antalet omkomna i tragedin och de tusentals drabbade människor som nu befinner sig på 118 tillfälliga flyktinghärbergen i sju av landets 14 län.

Bland dödsoffren finns det omkring 49 minderåriga barn mellan 2 och 17 år. Dessutom ägde 108 lerskred rum runt om i landet och 1835 bostäder har skadats, 209 hus har totalförstörts, 18 broar är skakade, 13 stora översvämningar har ägt rum och 12 gånger har floder svämmat över.

## NICARAGUA

**Tusentals drabbade och bostäder skadade**

MANAGUA

Efter orkanen Idas framfart över Nicaragua har en person anmälts försvunnen, totalt 13 300 personer har drabbats, 930 bostäder skadats, stora skador har åsamkats infrastrukturen och i den karibiska regionen som är landets fattigaste har mer än 1400 odlingshektar skadats, enligt civilförsvarets rapport från förra lördagen. Brigadgeneralen och chefen för Nicaraguas civilförsvär Mario Perezcassar förkunnade att antalet drabbade har registrerats till 13300, men förtydligade också att det inte innebär att siffran är slutgiltig.

Civilförsvarets andre chef, överste Gilberto Narváez, sa att de som har drabbats av Ida uppgår till 15000, inklusive 8183 personer som har tagit sin tillflykt till tillfälliga härbärgen.

## KUBA-USA

**USAs skydd till terrorister kritiserar**

CARACAS

Under ett besök i Venezuelas huvudstad kritiserade det kubanska parlamentets talman Ricardo Alarcón det skydd som USA ger till erkända terrorister som Luis Posada Carriles och Orlando Bosch. De båda bor i Miami i södra Florida och har erkänt att de ligger bakom explosionen den 6 oktober 1976 av ett flygplan från flygbolaget Cubana under en flygning över Barbados med 76 personer ombord.

Enligt Alarcón är det påtaglig skillnad mellan den frihet som den nordamerikan-

– Informationen som kommer från Centrum för katastrofoperationer, som sköts av Civilförsvaret, är den enda officiella informationen om orkanens skador, underströk brigadgeneral Perezcassar. Olika rapporter i pressen uppger att antalet drabbade, varav de flesta tillhör miskitofolket och andra ursprungsfolk, uppgår till 21 000.

Orkanen Ida lämnade Nicaragua fredagen den 6 november och hade då övergått till att vara ett tropiskt lågtryck för att därefter på nytt bli till en tropisk storm. Enligt en preliminär rapport efterlämnade orkanen också 930 skadade bostäder av olika typ, 300 förgiftade dricksvattenbrunnar, stora skador på infrastrukturen och ungefär 1400 hektar av skadade odlingar.

ska regeringen ger dessa brottslingar och de stränga straff (bland annat flera livstidsstraff) som har tilldömts fem kubaner som hade i uppgift att skydda sitt land mot våldsamma attentat, som sabotaget mot DC-8:an. Domarna mot René González, Gerardo Hernández, Antonio Guerrero, Ramón Labañino och Fernando González gavs för att missrikta allmänhetens intresse och för att kunna skydda terrorister, förklarade Alarcón i TV-programmet Dossier i kanalen Venezolana de Televisión.

Enligt talmannen hade de USA-amerikanska myndigheterna känt till "De Fems" aktiviteter ända sedan 1994, fyra år innan de arresterades. "De fem" är den benämning som de kubanska anti-terroristerna är kända under internationellt.

– Myndigheterna visste att kamraterna var där för legitimt försvar och därför gjorde de ingenting förrän 1998, sa Alarcón.

## VENEZUELA

### **Militäroperation för att skydda gränsen**

CARACAS

Mer än 15 000 venezolanska soldater deltar i "Operation Vaktpost", ett initiativ för att bekämpa paramilitära grupper, droghandel och olaglig gruvnäring längs gränsen till Colombia. Bolivarianska Nationalgardet, armén, flottan och flygvapnet bidrar med trupper och ekonomiska medel till operationen som påbörjades i april i år för att skydda den 230 mil långa gränslinje som skiljer Venezuela och Colombia åt.

talat intrång från irreguljära grupper, stora droglass och spioner från Colombia, intrång som söker destabilisera regeringen.

Politiska ledare har varnat för att sådana aktioner försöker så våld och oro i gränsregionen för att därefter sprida oroligheter till resten av Venezuela i syfte att störta den Bolivarianska Revolutionen. Inför ett sådant scenario kommer enligt Carrizález fler soldater att flyttas till gränsen och närliggande strategiska områden.

Enligt förste vicepresident Ramón Carrizález är initiativet permanent men har för tillfället förstärkts på grund av särskilda hot mot landets suveränitet och territoriella integritet. Under de senaste veckorna har Venezuelas regering på-

– Vi kommer att mobilisera så många som är nödvändigt för att ha kvar kontrollen över området, för att kunna garantera vår suveränitet, menade Carrizález.

## COLOMBIA

### **Expresident Samper kritiserar USAs militärbaser**

BOGOTÁ

Colombias före detta president Ernesto Samper varnade för att hans land idag upplever förstadiet till ett krig med Venezuela som känner sig hotat efter att ett kontroversiellt militäravtal mellan Bogotá och

Washington har skrivits på.

Samper menar att krisen blir värre och värre och att relationerna mellan Colombia och Venezuela försämras på grund av den dåliga skötseln av frågan om USAs

militärbaser och bristen på kommunikation mellan de båda länderna.

Sedan avtalet mellan Bogotá och Washington blev känt har relationerna mellan Colombia och Venezuela konstant försämrats eftersom Venezuela anser att avtalet utgör ett hot mot landets suveränitet och territoriella integritet, liksom mot freden och stabiliteten i världsdelen.

Genom avtalet kommer det i Colombia att permanent finnas minst 1400 nordamerikanska soldater, 800 vanliga soldater och ytterligare 600 legosoldater. Detta anses av Colombias grannländer som en reell fara för världsdelen.

Vad gäller avtalet påpekade Samper nyligen i en intervju att den utrustning som

USA kommer att ta med sig till Colombia är mycket sofistikerad, så som C-17-plan och Orion C-3-plan. Sådana plan används för elektroniskt spionage och kommer inte att användas för att bekämpa gerillan eller ens droghandeln, menade Samper.

Expresidenten påvisade också att de USA-amerikanska soldaternas nyttjande av de sju colombianska militärbaserna kommer att generera än större konflikter mellan Colombia och dess grannar.

– Vi är redan i bråk med nästan alla våra grannar bara för att ha nämnt baserna. Den är lätt att inse vad som kommer att hända när militärbaserna börjar användas. Vi kommer att isolera oss från den latinamerikanska gemenskapen, underströk Samper.

## CHILE

### Mapucheindianer överlämnar förslag till Bachelet

SANTIAGO

Mapucheindianer från Araucanía-regionen i södra Chile överlämnade ett förslag till president Michelle Bachelet för att nå en lösning på konflikten som bröt lös efter att ursprungsfolken reste sina krav på jord.

Under mötet som ägde rum i Monedapalatset överlämnade mapucheledarna till presidenten ett gemensamt förslag som heter "Araucanía-planen" och som har arbetats fram under fyra månader. Arnoldo Nanculef, medlem i ursprungsfolksföreningen Rehue från Chol Chol förklarade att i dokumentet presenteras de sex teman som är de mest relevanta för regionen, däribland

multikulturell utbildning och skapandet av en utvecklingsbyrå med identitetsfokus som ska bestå av representanter från alla sociala sektorer i Araucanía.

Enligt José Antonio Viera-Gallo, generalsekreterare för presidentkansliet och regeringens samordnare för ursprungsfolksfrågor, är förslaget som har överlämnats till Bachelet "helt i samklang" med det dokument som innehåller den nuvarande regeringens ursprungsfolkspolitik.

– Pakten om multikulturalitet görs med mapuchebyarna, med representanter från universitet, kyrkan och företagsor-

ganisationer, framhöll Viera-Gallo. Mapucheledarna kallar Viera-Gallos uttalande en "milstolpe" och lämnade regeringens säte med hopp om att presidenten ska arbeta lika kraftfullt med frågan som hon har lovat dem.

## ARGENTINA

### **Félix Luna, författaren till "Alfonsina och havet", har avlidit**

BUENOS AIRES

Den 5 november avled i Buenos Aires historikern, författaren och folkmusikern Félix Luna. Argentina har tagit emot nyheten med bestörtning, knappt en månad efter Mercedes Sosas bortgång. Sosa var nära vän till den avlidne historikern.

Som historiker berättade Félix Luna om Argentinas och Latinamerikas historia på ett lättförståeligt sätt. För att lyckas med det använde han sig av alla möjliga medier: press, radio, TV, böcker, konferenser och musik. Han sa alltid att nutidens nycklar låg i dåtiden och att nutiden beror på historien.

Tillsammans med musikern Ariel Ramírez och sångerskan Mercedes Sosa lämnade

han efter sig ett viktigt arv och sånger som "Juan Azurduy", "Alfonsina och havet" och "Zamba de usted", och dessutom den argentinska "Misa Criolla" som blev en riktig skandal på sin tid på grund av blandningen mellan den katolska gudstjänstordningen och traditionella argentinska danser som zamba, chacarera och vidala.

Félix Luna skrev dikten "Alfonsina och havet" som en hyllning till den argentinska poeten Alfonsina Storni som också var grundskolelärare på landsbygden.

Luna avled 84 år gammal.

---

*Översättning: Hansalbin Sältenberg*

---